

Číslo prihlášky školy: 1 5 6 1

Krajina: S K

Číslo registrácie žiaka: 9 6

Jazyková kombinácia: E N &gt; S K

Iniciály žiaka: A B

Rok narodenia žiaka: 1 9 9 9

Puklad ako kariéra

Je ohromujúce, aký môžu mať adamirno medoležití udalosti obrovský dopad na ľudský život. V mojom prípade to boli tri náhodny, ktoré ma dostali z Anglicka do troch iných krajín a spravili zo mňa profesionálneho prekladateľa.

Všetko to začalo na rockovom festivale. Bolo to ku koncu posledného dňa. Ako zvyčajne, trochu mchalo a k našej skupinke prišli traja premožení spolupúčníci festivalu, z ktorých jeden sa mäs lámanou angličtinou opýtal, kadiaľ sa ide na stanicu. Vymrilo, že sú z Nemecka a cestujú po Európe. Keďže som z nemčiny videl iba základy a stanica bola ďaleko, ponúkol som sa, že ich tam po skončení koncertu zaviezdem. Ukázim to; ostali sme v kontakte a ma nypokoj škole som sa rozhodol pre štúdium nemčiny.

Keď som promoval, už som bol taký nadšený všetkým, čo súviselo s Nemeckom, že som tam túžil íť. Jednomačne som sa musel stať učiteľom a už mesiac po obhájení svojho titulu som sa ocitol v Essene, kde som učil angličtinu a puklad žiakov všetkých vekových kategórií a sociálnych vrstiev. Prihodilo sa, že môj šéf bol Talian, ktorý už veľmi dlho snívval, že si otvorí jazykovú školu doma v Taliansku. Keď mi po dvoch rokoch ponúkol možnosť íť do Pizy ako jeho jazykár, svitalo mi na ďalšie

Číslo prihlášky školy:

1 5 6 1

Krajina:

S K

Číslo registrácie žiaka:

9 6

Jazyková kombinácia:

E N &gt; S K

Iniciály žiaka:

A B

Rok narodenia žiaka:

1 9 9 9

dobrodružstvo.

Tak som teda išiel, vyzbrojený chabými vedomosťami o Taliančiny a mádejou, že to, čo som už raz dokázal, sa mi podarí znovu. Stránil som tam tri roky učením nemčiny a taliančiny. Počas toho, ako sa moja taliančina zlepšovala, som si priberal čoraz viac prekladateľských prác.

A ntedy do hry vstúpila tretia náhodná udalosť. Jedn o kamarátov, ktorí so mnou boli na <sup>spomínanom</sup> tom festivale, pracoval v Dánsku a našiel v novinách - internet bol ntedy ešte v plienkach - reklamu na súťaži, ktorú mala organizovať pre prekladateľov malých aspoň dvoch európskych jazykov, ktorú mala organizovať Európska Komisia. Nikdy pred tým som <sup>ani</sup> nepomyslel, že by som sa mohol stať prekladateľom na plný úväzok, ale teraz, s mojou nemčinou a taliančinou, som sa rozhodol dať tomu šancu.

S veľkými očakávaniami som sa v Ríme zúčastnil súťaže. Na moje veľké prekvapenie ma potom pozvali do Bruselu na istú diskusiu. Zvládol som aj tú a o dva roky som sa stal prekladateľom pre Komisiu v Bruseli.

To sa stalo pred dvadsiatimi rokmi a veľa na to nespomínam. Teda,

Číslo prihlášky školy: 1 5 6 1

Krajina: S K

Číslo registrácie žiaka: 9 6

Jazyková kombinácia: E N &gt; S K

Iniciály žiaka: A B

Rok narodenia žiaka: 1 9 9 9

odhliadnuc od rdaky Piantme, ze sa ma mma usmiala a poslala  
mi do cesty troch en Rumcov, ktori ~~me~~, maopak, cestu nepoznali.